

# Section ENSEIGNEMENT

## COMPRÉHENSION ÉCRITE | Stade 2 | Niveau 6

### PROGRAMME-CADRE

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Domaine                              | Culture et médias                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Situation                            | Découverte d'œuvres littéraires, musicales, cinématographiques et télévisuelles                                                                                                                                                                                                                   |
| Intention                            | Lire une biographie                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Idées et organisation du message     | Comprendre un texte comportant des phrases complexes<br>Comprendre des mots, expressions et formules peu ou non utilisés à l'oral<br>Repérer certaines marques de cohésion dans le texte<br>Dédurre le sens d'un mot nouveau si le contexte en facilite la compréhension<br>Marqueurs de relation |
| Lexique et grammaire en situation    | Expressions idiomatiques                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Éléments de phonétique et de graphie | Son [k] associé aux graphies « k », « ch », « qu », « c »<br>Son [f] associé aux graphies « f », « ff », « ph »<br>Distinction des sons [z] et [s] selon la graphie                                                                                                                               |

### ÉCHELLE

Comprend l'**essentiel** de textes d'au moins une page, dont le contenu et le **contexte** sont **familiers**, qui comportent quelques **phrases complexes** et quelques mots peu courants

### SUPPORTS

- *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*
- *Le capteur de rêves*

Crédits iconographiques : Centre d'expérimentation et de développement en forêt boréale, Jacques Lambert, Jean-Christophe Stefanovitch, Nametau Innu - Mémoire et connaissance du Natassinan, Serge Jauvin / Société de communication Atikamekw-Montagnais, Nyctale, Pierre Dury, Université de Montréal

Crédits : Université de Montréal

### AMORCE

Faire observer les illustrations. Faire nommer des éléments qui caractérisent les Premières Nations du Québec.  
À titre d'exemples : *l'art amérindien, la chasse, la pêche, les traditions*



Baie-Comeau



Réserve\* de Pessamit



Le Grand Rassemblement\*

\* Réserve : Une réserve amérindienne est une terre qui appartient au Gouvernement fédéral ou au Gouvernement provincial; elle est mise de côté pour l'usage et au profit d'une bande amérindienne.

\* Le Grand Rassemblement : Le Grand Rassemblement est un événement qui dure 24 heures; différents peuples autochtones se réunissent afin de partager et d'échanger sur les réalités qui touchent les Premières Nations.

## ■ DÉCOUVERTE ■

## Compréhension générale

a) Faire définir, selon le contexte, les mots ou les expressions soulignées.

|    | Énoncés                                                            | Mots ou expressions  | Définitions                                                                                                                 |
|----|--------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | C'est <u>au sein du</u> peuple des Innus que Joséphine a vécu.     | être au sein de      | <i>faire partie de</i>                                                                                                      |
| 2. | Joséphine Bacon est surnommée « <u>Bibite</u> ».                   | bibite               | <i>mot familier pour désigner un insecte</i>                                                                                |
| 3. | Joséphine <u>suit les traces de</u> son peuple.                    | suivre les traces de | <i>imiter les comportements et les attitudes de</i>                                                                         |
| 4. | Elle <u>prête sa voix à</u> plusieurs documentaires sur les Innus. | prêter sa voix à     | <i>faire la narration de</i>                                                                                                |
| 5. | Elle <u>revient en force</u> en réalisant un autre documentaire.   | revenir en force     | <i>réapparaître de façon remarquable</i>                                                                                    |
| 6. | Le premier recueil de Joséphine lui <u>vaudra</u> un prix.         | valoir               | <i>mériter, être digne de</i>                                                                                               |
| 7. | Les <u>vers</u> de Joséphine sont remplis de sagesse.              | vers                 | <i>ensemble de mots qui, en poésie, forme une unité rythmique</i>                                                           |
| 8. | Les recueils de Joséphine sont une <u>ode</u> à la liberté.        | ode                  | <i>poème lyrique formé de strophes et de vers symétriques, consacré à des valeurs importantes, à des sentiments intimes</i> |

- b)  Faire lire le texte *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*.

## LA VOIX D'UN PEUPLE : JOSÉPHINE BACON

1. À 46 kilomètres à l'ouest de Baie-Comeau, dans la région de la Côte-Nord, se trouve une réserve autochtone nommée Pessamit (anciennement appelée Betsiamites). C'est au sein du peuple des Innus que Joséphine Bacon, surnommée « Bibite », voit le jour en 1947. De sa naissance jusqu'à l'âge de trois ans, Joséphine suit les traces de son peuple : les hivers à l'intérieur des terres et les étés près du fleuve Saint-Laurent pour le Grand Rassemblement. À l'âge de trois ans, la mère de Joséphine meurt et la petite est confiée au pensionnat de Malioténam. À l'âge de 19 ans, Joséphine Bacon quitte le pensionnat en sachant lire et écrire. En 1968, à l'âge de 21 ans, Joséphine est enceinte et décide de déménager dans la métropole.

2. Grâce à sa connaissance de sa langue maternelle, l'innu-aimun, et du français, elle devient traductrice-interprète. Elle prête sa voix à de nombreux documentaires du cinéaste Arthur Lamothe. Cette expérience lui permettra de concevoir ses propres documentaires sur son peuple. En 1978, Joséphine réalise, à l'aide de l'Office National du Film (ONF), le documentaire *Ameshuatan/Les sorties du castor*. En 1996, vingt ans après sa première réalisation, elle revient en force avec le documentaire *Mishtikuashisht/Le petit Grand Européen : Johan Beetz*.

3. Amoureuse et passionnée de la culture innue et de ses traditions, elle souhaite les faire partager; c'est dans cet esprit qu'en 2008, *Aimititau!/Parlons-nous!* est publié. Cet ouvrage sera sa première main tendue vers l'autre et permettra la découverte de sa poésie. En 2009, elle publie son premier recueil de poèmes, *Bâtons à message/Tshissinuashitakana*, qui lui vaudra le Prix des lecteurs du marché de la Poésie de Montréal en 2010.

4. De ses vers, une sagesse ancienne émerge, celle de son peuple. Nomade en son cœur, ses écrits sont une ode à la liberté, à la nature et au passage des saisons. Son œuvre est remplie des paroles des Anciens et des légendes innues. Avec son recueil *Bâtons à message*, une belle et grande collaboration naîtra entre Chloé Sainte-Marie et Joséphine Bacon. Cette dernière écrira, en innu, les textes des chansons du spectacle de Chloé Sainte-Marie. En 2011, *Nous sommes tous des sauvages* sera publié. Ce deuxième recueil sera une seconde collaboration entre Joséphine et José Acquelin. Joséphine Bacon réside toujours à Montréal et symbolise la voix du peuple innu à travers son œuvre.

- c)  Faire relire le texte *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*. Faire repérer les indicateurs temporels.

| Indicateurs temporels                                                               |                                          |                                  |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------|----------------|
| Paragraphe 1                                                                        | Paragraphe 2                             | Paragraphe 3                     | Paragraphe 4   |
| <i>en 1947, à l'âge de trois ans, à l'âge de 19 ans, en 1968, à l'âge de 21 ans</i> | <i>en 1978, en 1996, vingt ans après</i> | <i>en 2008, en 2009, en 2010</i> | <i>en 2011</i> |

- d)  Faire relire le texte. Faire établir la chronologie des événements de la vie de Joséphine Bacon. Faire préciser l'année de chaque événement. Certaines dates doivent être trouvées par déduc-

|     | Événements                                                                                                               | Ordre | Année |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| 1.  | Sa mère est décédée et elle a été confiée au pensionnat.                                                                 | 2     | 1950  |
| 2.  | Elle a terminé ses études.                                                                                               | 3     | 1966  |
| 3.  | On a découvert sa poésie.                                                                                                | 7     | 2008  |
| 4.  | Joséphine est née.                                                                                                       | 1     | 1947  |
| 5.  | Elle a déménagé à Montréal alors qu'elle était enceinte.                                                                 | 4     | 1968  |
| 6.  | Joséphine a réalisé son premier documentaire grâce à l'ONF.                                                              | 5     | 1978  |
| 7.  | Elle a reçu le Prix des lecteurs du marché de la Poésie de Montréal grâce au recueil de poèmes <i>Bâtons à message</i> . | 9     | 2010  |
| 8.  | Elle a publié son premier recueil de poèmes.                                                                             | 8     | 2009  |
| 9.  | Elle a réalisé un deuxième documentaire qui parle d'un européen venu s'installer chez les Innus.                         | 6     | 1996  |
| 10. | Elle a écrit un second recueil de poésie.                                                                                | 10    | 2011  |

## Compréhension détaillée

- a) Faire relire les paragraphes 2 et 3 de *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*. Faire intégrer les marqueurs textuels « par ailleurs », « enfin » et « en effet ». Faire justifier leur intégration.

**2.** Grâce à sa connaissance de sa langue maternelle, l'innu-aimun, et du français, elle devient traductrice-interprète. ....*En effet, (explication)*.... elle prête sa voix à de nombreux documentaires du cinéaste Arthur Lamothe. Cette expérience lui permettra de concevoir ses propres documentaires sur son peuple. En 1978, Joséphine réalise, à l'aide de l'Office National du Film (ONF), le documentaire *Ameshuatan/Les sorties du castor*. *Par ailleurs, (addition)* en 1996, vingt ans après sa première réalisation, elle revient en force avec le documentaire *Mishtikuashisht/Le petit Grand Européen : Johan Beetz*.

**3.** Amoureuse et passionnée de la culture innue et de ses traditions, elle souhaite les faire partager; ....*en effet, (explication)*.... c'est dans cet esprit qu'en 2008, *Aimititau!/Parlons-nous!* est publié. Cet ouvrage sera sa première main tendue vers l'autre et permettra la découverte de sa poésie. ....*Enfin, (addition).... dernier élément)*... en 2009, elle publie son premier recueil de poèmes, *Bâtons à message/Tshissinuashitakana*, qui lui vaudra le Prix des lecteurs du marché de la Poésie de Montréal en 2010.

- b) Faire relire les paragraphes 3 et 4 du texte. Faire identifier les termes qui caractérisent les œuvres de Joséphine Bacon.

**3.** Amoureuse et passionnée de la culture innue et de ses traditions, elle souhaite les faire partager; c'est dans cet esprit qu'en 2008, *Aimititau!/Parlons-nous!* est publié. Cet ouvrage sera sa première main tendue vers l'autre et permettra la découverte de sa poésie. En 2009, elle publie son premier recueil de poèmes, *Bâtons à message/Tshissinuashitakana*, qui lui vaudra le Prix des lecteurs du marché de la Poésie de Montréal en 2010.

**4.** De ses vers, une sagesse ancienne émerge, celle de son peuple. Nomade en son cœur, ses écrits sont une ode à la liberté, à la nature et au passage des saisons. Son œuvre est remplie des paroles des Anciens et des légendes innues. Avec son recueil *Bâtons à message*, une belle et grande collaboration naîtra entre Chloé Sainte-Marie et Joséphine Bacon. Cette dernière écrira, en innu, les textes des chansons du spectacle de Chloé Sainte-Marie. En 2011, *Nous sommes tous des sauvages* sera publié. Ce troisième recueil sera une seconde collaboration entre Joséphine et José Acquelin. Joséphine Bacon réside toujours à Montréal et symbolise la voix du peuple innu à travers son œuvre.

*amoureuse et passionnée de la culture innue, une sagesse ancienne, une ode, la liberté, la nature, le passage des saisons, écho des paroles des anciens et des légendes innues, la voix innue*

## CARACTÉRISTIQUES

a) Faire lire les phrases du tableau. Faire repérer l'information reprise par les éléments soulignés.

|    | Phrases                                                                                                                              | Information reprise                       |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. | « Grâce à sa connaissance de sa langue maternelle, l'innu-aimun, et <u>celle</u> du français, elle devient traductrice-interprète. » | <i>la connaissance</i>                    |
| 2. | « Cette expérience <u>lui</u> permettra de concevoir ses propres documentaires... »                                                  | <i>Joséphine Bacon</i>                    |
| 3. | « Amoureuse et passionnée de la culture innue et de ses traditions, elle souhaite <u>les</u> faire partager... »                     | <i>la culture innue et ses traditions</i> |
| 4. | « De ses vers, une sagesse ancienne émerge, <u>celle</u> de son peuple. »                                                            | <i>la sagesse ancienne</i>                |

b)  Faire relire le texte *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*. Faire repérer les mots qui contiennent le son [k].

|                             |                                  |                                    |
|-----------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| <i>kilomètre [kilɔmɛtr]</i> | <i>Bacon [bakɔ]</i>              | <i>concevoir [kɔsɔvwar]</i>        |
| <i>Comeau [komo]</i>        | <i>jusqu'à [ʒyska]</i>           | <i>castor [kastɔr]</i>             |
| <i>côte [kot]</i>           | <i>quitte [kit]</i>              | <i>avec [avɛk]</i>                 |
| <i>autochtone [ɔtɔktɔn]</i> | <i>documentaire [dɔkymɑ̃tɛr]</i> | <i>culture [kyltyr]</i>            |
| <i>qu'en [kɑ̃]</i>          | <i>recueil [rəkœʃ]</i>           | <i>lecteurs [lɛktœr]</i>           |
| <i>cœur [kœr]</i>           | <i>écho [eko]</i>                | <i>collaboration [kolabɔrasjɔ]</i> |
| <i>Chloé [kloɛ]</i>         | <i>spectacle [spɛktakl]</i>      | <i>Acquelin [aklɛ̃]</i>            |

Faire remarquer les différentes graphies du son [k].

|    | Les combinaisons de lettres | Exemples                          |
|----|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. | « c » + voyelle (a, o, u)   | <i>concevoir, castor, culture</i> |
| 2. | « qu » + voyelle            | <i>qui, que, quand</i>            |
| 3. | « c » à la fin du mot       | <i>avec, bec, sec</i>             |
| 4. | « ch » dans plusieurs cas   | <i>Chloé, écho, autochtone</i>    |

- c)  Faire relire le texte *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*. Faire repérer les mots qui contiennent le son [s]. Les faire classer dans le tableau selon la graphie correspondante.

| Le son [s]                |                          |                        |
|---------------------------|--------------------------|------------------------|
| La graphie double « s »   | La graphie « c »         | La graphie « s »       |
| naissance [nɛsãs]         | traces [tras]            | sa [sa]                |
| Rassemblement [rasãblɛmã] | celle [sɛl]              | suit [sɥi]             |
| connaissance [kɔnɛsãs]    | traductrice [tradɥktris] | Saint [sɛ̃]            |
| passionnée [pa(a)sjɔnɛ]   | cette [sɛt]              | pensionnat [pãsjɔna]   |
| message [mesaʒ]           | concevoir [kɔ̃sɔvwar]    | sachant [saʃã]         |
| sagesse [saʒɛs]           | c'est [sɛ], [sɛ]         | ses [sɛ], [sɛ]         |
|                           | cet [sɛt]                | son [sɔ̃]              |
|                           | anciens [ãsjɛ̃]          | sorties [sɔrti]        |
|                           | ce [sə]                  | sera [sɛra]            |
|                           | connaissance [kɔnɛsãs]   | transparaît [trãsparɛ] |
|                           | naissance [nɛsãs]        | sont [sɔ̃]             |
|                           |                          | chansons [ʃãsɔ̃]       |
|                           |                          | sommes [sɔm]           |
|                           |                          | sagesse [saʒɛs]        |

- d)  Faire relire le texte. Faire repérer les mots qui contiennent la graphie « s » prononcée [z].

| Le son [z]                |
|---------------------------|
| La graphie « s »          |
| réserve [rezɛrv]          |
| réalise [realiz]          |
| Joséphine [ʒozɛfin]       |
| réalisation [realizasiɔ̃] |
| amoureuse [amurøz]        |
| poésie [pøezi]            |
| saisons [sɛzɔ̃]           |
| troisième [trwazjɛm]      |
| réside [rezid]            |
| symbolise [sɛ̃bɔliz]      |

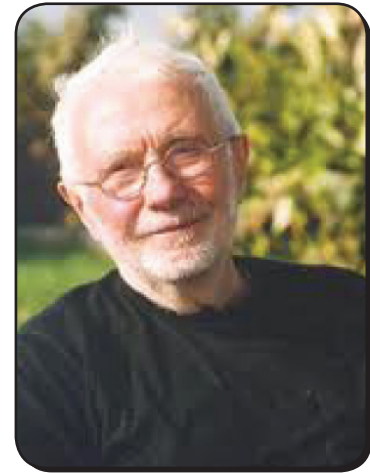
Faire remarquer que la graphie « s » se prononce [z] lorsqu'elle est entourée de voyelles.

## ■ REPÈRES SOCIOCULTURELS ■

a) Faire observer les illustrations.



**Joséphine Bacon**  
Traductrice-interprète et poète



**Arthur Lamothe**  
Réalisateur, cinéaste et producteur

Arthur Lamothe est né le 7 décembre 1928 à Saint-Mont, dans le Sud de la France. Il arrive au Canada en 1953 et exerce divers métiers jusqu'à la fin des années 50, où il entre à l'Office National du Film (ONF) à titre de chercheur et de scénariste. Son premier film, *Bûcherons de la Manouane*, est un documentaire sur la vie dans les chantiers. Sa première grande série amérindienne (commencée en 1973 et terminée en 1976), *Carcajou et le péril blanc*, est composée de huit films qui font comprendre la culture montagnaise (innue) et qui dénoncent le comportement des Blancs à l'égard des Autochtones. M. Lamothe est décédé à Montréal, le 18 septembre 2013. Une cérémonie a eu lieu, le 2 octobre 2013, en l'église de Malietenam. Il est inhumé dans le cimetière de la réserve Innue, dans la région administrative de la Côte-Nord.



**Chloé Sainte-Marie**  
Chanteuse et actrice québécoise

Née le 29 mai 1962 à Saint-Eugène-de-Grantham, au Québec, Chloé Sainte-Marie fait ses débuts au cinéma dans un film réalisé par Gilles Carle, son conjoint pendant plus de trente ans. Elle fait le saut du cinéma à la musique en 1989, où elle interprète une chanson pour les 50 ans de l'ONF. De 2000 à 2011, tout en continuant de s'intéresser à la culture innue, à laquelle l'initie la poétesse Joséphine Bacon, qui lui offre entre autres la chanson « Mishapan Nitassinan », elle parcourt le Québec en présentant ses nouvelles chansons. En 2014, entourée d'une vingtaine de poètes québécois, elle fait paraître l'album *À la croisée des silences*.

b) Faire observer les illustrations. Faire découvrir certaines formes artistiques autochtones.

À titre d'exemples : les chants de gorge Inuit, les danses traditionnelles lors des pow-wow



## POUR ALLER PLUS LOIN

### DÉCOUVERTE

#### Compréhension générale

- a)  Faire lire le texte *Le capteur de rêves*. Faire identifier les éléments graphiques favorisant la compréhension. Faire identifier les marqueurs textuels favorisant l'organisation du texte.



#### Description de l'objet

Le capteur de rêves est composé d'un **cercle** de bois de 10 cm. L'intérieur du cercle se compose d'un filet tissé semblable à une toile d'araignée. *Des cordes et des nœuds* sont suspendus au cercle. Enfin, certains éléments peuvent être ajoutés, comme des plumes ou des perles.

#### Symbolique

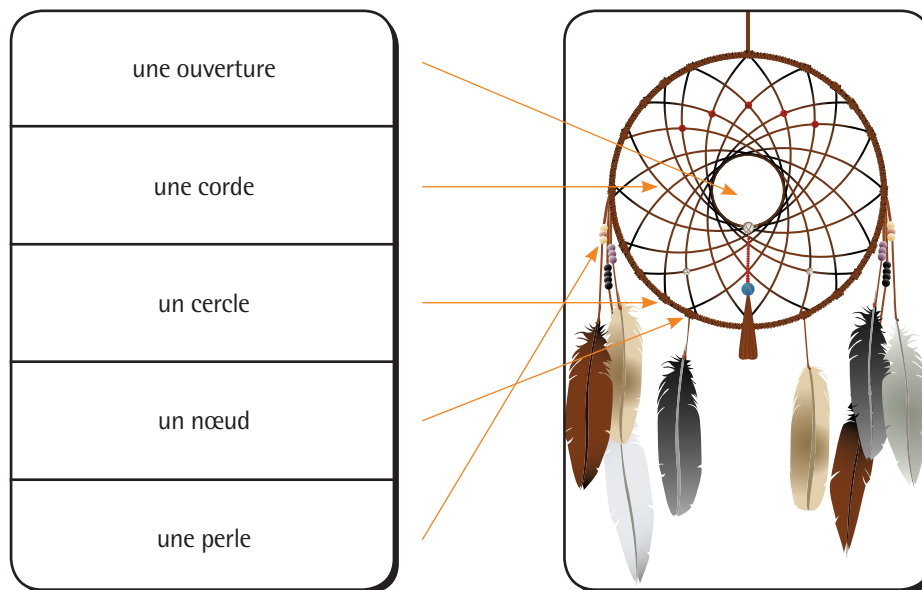
- *Le cercle* représente ce qui est sans commencement et sans fin. Donc, ce qui est éternel.
- *La corde et les nœuds* symbolisent le lien entre l'univers cosmique et la vie.
- *Les plumes* sont considérées comme un cadeau de l'oiseau. L'objet possède toujours le pouvoir de l'animal.

#### Pouvoir

Le capteur de rêves est un talisman d'origine amérindienne. Les Amérindiens croient que le capteur de rêves protège l'enfant des mauvais esprits et qu'il attire les bons rêves jusqu'à lui. En effet, pendant la nuit, les mauvais rêves sont arrêtés par le filet et restent prisonniers. Les bons rêves passent par les ouvertures du filet du capteur de rêves et glissent jusqu'à l'enfant. Ainsi, quand le matin se lève, les mauvais rêves ont été détruits.

*DESCRIPTION ET SYMBOLIQUE DE L'OBJET, Le cercle, La corde et les nœuds, Les plumes, POUVOIR DE L'OBJET, Enfin, Donc, En effet, Ainsi*

- b) Faire identifier les parties composant l'illustration du capteur de rêves en utilisant les mots ci-dessous.



- c) Faire associer l'idée principale au paragraphe correspondant.

|    | Idées principales                                                                  |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Chaque élément du capteur de rêves a une valeur symbolique.                        |
| 2. | Le capteur de rêves protège l'enfant des mauvais esprits et attire les bons rêves. |
| 3. | Le capteur de rêves se compose de plusieurs éléments.                              |



|   | Paragrophes  |
|---|--------------|
| A | paragraphe 1 |
| B | paragraphe 2 |
| C | paragraphe 3 |

### Compréhension détaillée

- a)  Faire déterminer si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

|    | Affirmations                                                                    | Vrai | Faux                                                                                  |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Le cercle supporte un filet qui ressemble à une toile d'araignée.               | X    |                                                                                       |
| 2. | Le cercle est la représentation de l'univers et de la vie.                      |      | <i>La corde et les nœuds représentent la vie et l'univers cosmique.</i>               |
| 3. | Les plumes représentent le pouvoir de l'animal.                                 | X    |                                                                                       |
| 4. | Les Autochtones croient que les bons rêves passent par les ouvertures du filet. | X    |                                                                                       |
| 5. | Le capteur de rêves est composé de nœuds, d'un cercle et de plumes.             |      | <i>Le capteur de rêves est composé de nœuds, de cordes, d'un cercle et de plumes.</i> |

- b)  Faire classer les énoncés suivants selon leur ordre d'apparition dans le paragraphe « Pouvoir de l'objet ».

|    | Énoncés                                                                | Ordre    |
|----|------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. | Les mauvais rêves sont emprisonnés par le capteur de rêves.            | <i>3</i> |
| 2. | Le capteur de rêve est un talisman autochtone.                         | <i>1</i> |
| 3. | Les ouvertures du capteur de rêves laissent passer les bons rêves.     | <i>4</i> |
| 4. | Selon les Autochtones, le capteur de rêves chasse les mauvais esprits. | <i>2</i> |
| 5. | Les premiers rayons du soleil détruisent les mauvais rêves.            | <i>5</i> |

## ■ CARACTÉRISTIQUES ■

- a)  Faire repérer dans le texte *Le capteur de rêves* les mots contenant le son [ã] et dont la graphie est « an », « am », « en » ou « em ». Faire classer les mots dans le tableau suivant selon leur graphie.

| An [ã]                                                                              | Am [ã] | En [ã]                                                                                                                         | Em [ã]           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <i>sans</i><br><i>talisman</i><br><i>l'enfant</i><br><i>pendant</i><br><i>quand</i> |        | <i>enfin</i><br><i>éléments</i><br><i>représente</i><br><i>commencement</i><br><i>entre</i><br><i>enfant</i><br><i>pendant</i> | <i>semblable</i> |

- b) Faire souligner dans le texte les mots contenant le son [w] : « oi ».

*bois, toile, oiseau, pouvoir, croient*

- c) Faire encercler dans le texte les mots contenant le son [e] : « er », « é ».

*composé, tissé, araignée, ajoutés, considérées, arrêtés, prisonniers, été*

## Description de l'objet

Le capteur de rêves est composé d'un cercle de bois de 10 cm. L'intérieur du cercle se compose d'un filet tissé semblable à une toile d'araignée. *Des cordes et des nœuds* sont suspendus au cercle. Enfin, certains éléments peuvent être ajoutés, comme des plumes ou des perles.

## Symbolique

- *Le cercle* représente ce qui est sans commencement et sans fin. Donc, ce qui est éternel.
- *La corde et les nœuds* symbolisent le lien entre l'univers cosmique et la vie.
- *Les plumes* sont considérées comme un cadeau de l'oiseau. L'objet possède toujours le pouvoir de l'animal.

## Pouvoir

Le capteur de rêves est un talisman d'origine amérindienne. Les Amérindiens croient que le capteur de rêves protège l'enfant des mauvais esprits et qu'il attire les bons rêves jusqu'à lui. En effet, pendant la nuit, les mauvais rêves sont arrêtés par le filet et restent prisonniers. Les bons rêves passent par les ouvertures du filet du capteur de rêves et glissent jusqu'à l'enfant. Ainsi, quand le matin se lève, les mauvais rêves ont été détruits.

- d) Expliquer la différence sémantique entre amérindien et Amérindien lorsqu'il désigne la provenance d'un objet ou d'un produit, le mot s'écrit avec une minuscule; lorsqu'il s'agit du peuple, il revêt une majuscule.

À titre d'exemples :

- un objet amérindien, les Amérindiens
- un tableau portugais, les Portugais
- le sirop d'érable québécois, les Québécois

Remarque :

« Amérindien » est un terme utilisé par les anthropologues pour désigner les « Indiens » d'Amérique. Toutefois, les Amérindiens du Canada préfèrent de plus en plus être désignés en tant que membres des Premières Nations.



# Section APPRENTISSAGE

## COMPRÉHENSION ÉCRITE | Stade 2 | Niveau 6

|                  |                                                                                 |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Domaine</b>   | Culture et médias                                                               |
| <b>Situation</b> | Découverte d'œuvres littéraires, musicales, cinématographiques et télévisuelles |
| <b>Intention</b> | <b>Lire une biographie</b>                                                      |

|                 |                                                                                                                                     |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SUPPORTS</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>La voix d'un peuple : Joséphine Bacon</i></li><li>• <i>Le capteur de rêves</i></li></ul> |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Crédits iconographiques : Centre d'expérimentation et de développement en forêt boréale, Jacques Lambert, Jean-Christophe Stefanovitch, Nametau Innu - Mémoire et connaissance du Natassinan, Serge Jauvin / Société de communication Atikamekw-Montagnais, Nyctale, Pierre Dury, Université de Montréal

Crédits : Université de Montréal

## AMORCE

Observez les illustrations. Nommez des éléments qui caractérisent les Premières Nations du Québec.



Baie-Comeau



Réserve\* de Pessamit



Le Grand Rassemblement\*

\* Réserve : Une réserve amérindienne est une terre qui appartient au Gouvernement fédéral ou au Gouvernement provincial; elle est mise de côté pour l'usage et au profit d'une bande amérindienne.

\* Le Grand Rassemblement : Le Grand Rassemblement est un événement qui dure 24 heures; différents peuples autochtones se réunissent afin de partager et d'échanger sur les réalités qui touchent les Premières Nations.

## ■ DÉCOUVERTE ■

## Compréhension générale

a) Définissez, selon le contexte, les mots ou expressions soulignées.

|    | Énoncés                                                            | Mots ou expressions  | Définitions |
|----|--------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------|
| 1. | C'est <u>au sein du</u> peuple des Innus que Joséphine a vécu.     | être au sein de      |             |
| 2. | Joséphine Bacon est surnommée « <u>Bibite</u> ».                   | bibite               |             |
| 3. | Joséphine <u>suit les traces de</u> son peuple.                    | suivre les traces de |             |
| 4. | Elle <u>prête sa voix à</u> plusieurs documentaires sur les Innus. | prêter sa voix à     |             |
| 5. | Elle <u>revient en force</u> en réalisant un autre documentaire.   | revenir en force     |             |
| 6. | Le premier recueil de Joséphine lui <u>vaudra</u> un prix.         | valoir               |             |
| 7. | Les <u>vers</u> de Joséphine sont remplis de sagesse.              | vers                 |             |
| 8. | Les recueils de Joséphine sont une <u>ode</u> à la liberté.        | ode                  |             |

b)

Lisez le texte *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*.

## LA VOIX D'UN PEUPLE : JOSÉPHINE BACON

**1.** À 46 kilomètres à l'ouest de Baie-Comeau, dans la région de la Côte-Nord, se trouve une réserve autochtone nommée Pessamit (anciennement appelée Betsiamites). C'est au sein du peuple des Innus que Joséphine Bacon, surnommée « Bibite », voit le jour en 1947. De sa naissance jusqu'à l'âge de trois ans, Joséphine suit les traces de son peuple : les hivers à l'intérieur des terres et les étés près du fleuve Saint-Laurent pour le Grand Rassemblement. À l'âge de trois ans, la mère de Joséphine meurt et la petite est confiée au pensionnat de Malioténam. À l'âge de 19 ans, Joséphine Bacon quitte le pensionnat en sachant lire et écrire. En 1968, à l'âge de 21 ans, Joséphine est enceinte et décide de déménager dans la métropole.

**2.** Grâce à sa connaissance de sa langue maternelle, l'innu-aimun, et du français, elle devient traductrice-interprète. Elle prête sa voix à de nombreux documentaires du cinéaste Arthur Lamothe. Cette expérience lui permettra de concevoir ses propres documentaires sur son peuple. En 1978, Joséphine réalise, à l'aide de l'Office National du Film (ONF), le documentaire *Ameshuatan/Les sorties du castor*. En 1996, vingt ans après sa première réalisation, elle revient en force avec le documentaire *Mishtikuashisht/Le petit Grand Européen : Johan Beetz*.

**3.** Amoureuse et passionnée de la culture innue et de ses traditions, elle souhaite les faire partager; c'est dans cet esprit qu'en 2008, *Aimititau!/Parlons-nous!* est publié. Cet ouvrage sera sa première main tendue vers l'autre et permettra la découverte de sa poésie. En 2009, elle publie son premier recueil de poèmes, *Bâtons à message/Tshissinuashitakana*, qui lui vaudra le Prix des lecteurs du marché de la Poésie de Montréal en 2010.

**4.** De ses vers, une sagesse ancienne émerge, celle de son peuple. Nomade en son cœur, ses écrits sont une ode à la liberté, à la nature et au passage des saisons. Son œuvre est remplie des paroles des Anciens et des légendes innues. Avec son recueil *Bâtons à message*, une belle et grande collaboration naîtra entre Chloé Sainte-Marie et Joséphine Bacon. Cette dernière écrira, en innu, les textes des chansons du spectacle de Chloé Sainte-Marie. En 2011, *Nous sommes tous des sauvages* sera publié. Ce troisième recueil sera une seconde collaboration entre Joséphine et José Acquelin. Joséphine Bacon réside toujours à Montréal et symbolise la voix du peuple innu à travers son œuvre.

- c)   Relisez le texte *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*. Repérez les indicateurs temporels.

| Indicateurs temporels |              |              |              |
|-----------------------|--------------|--------------|--------------|
| Paragraphe 1          | Paragraphe 2 | Paragraphe 3 | Paragraphe 4 |
|                       |              |              |              |

- d)   Relisez le texte. Établissez la chronologie des événements de la vie de Joséphine Bacon. Précisez l'année de chaque événement. Certaines dates doivent être trouvées par déduction.

|     | Événements                                                                                                               | Ordre | Année |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| 1.  | Sa mère est décédée et elle a été confiée au pensionnat.                                                                 |       |       |
| 2.  | Elle a terminé ses études.                                                                                               |       |       |
| 3.  | On a découvert sa poésie.                                                                                                |       |       |
| 4.  | Joséphine est née.                                                                                                       |       |       |
| 5.  | Elle a déménagé à Montréal alors qu'elle était enceinte.                                                                 |       |       |
| 6.  | Joséphine a réalisé son premier documentaire grâce à l'ONF.                                                              |       |       |
| 7.  | Elle a reçu le Prix des lecteurs du marché de la Poésie de Montréal grâce au recueil de poèmes <i>Bâtons à message</i> . |       |       |
| 8.  | Elle a publié son premier recueil de poèmes.                                                                             |       |       |
| 9.  | Elle a réalisé un deuxième documentaire qui parle d'un européen venu s'installer chez les Innus.                         |       |       |
| 10. | Elle a écrit un second recueil de poésie.                                                                                |       |       |

## Compréhension détaillée

- a)  Relisez les paragraphes 2 et 3 de *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*. Intégrez les marqueurs textuels « par ailleurs », « enfin » et « en effet ». Justifiez leur intégration.

**2.** Grâce à sa connaissance de sa langue maternelle, l'innu-aimun, et du français, elle devient traductrice-interprète. .... elle prête sa voix à de nombreux documentaires du cinéaste Arthur Lamothe. Cette expérience lui permettra de concevoir ses propres documentaires sur son peuple. En 1978, Joséphine réalise, à l'aide de l'Office National du Film (ONF), le documentaire *Ameshuatan/Les sorties du castor*. .... en 1996, vingt ans après sa première réalisation, elle revient en force avec le documentaire *Mishtikuashisht/Le petit Grand Européen : Johan Beetz*.

**3.** Amoureuse et passionnée de la culture innue et de ses traditions, elle souhaite les faire partager; ..... c'est dans cet esprit qu'en 2008, *Aimititau!/Parlons-nous!* est publié. Cet ouvrage sera sa première main tendue vers l'autre et permettra la découverte de sa poésie. .... en 2009, elle publie son premier recueil de poèmes, *Bâtons à message/Tshissinuashitakana*, qui lui vaudra le Prix des lecteurs du marché de la Poésie de Montréal en 2010.

- b)  Relisez les paragraphes 3 et 4 du texte. Faites ressortir les termes qui caractérisent les œuvres de Joséphine Bacon.

**3.** Amoureuse et passionnée de la culture innue et de ses traditions, elle souhaite les faire partager; c'est dans cet esprit qu'en 2008, *Aimititau!/Parlons-nous!* est publié. Cet ouvrage sera sa première main tendue vers l'autre et permettra la découverte de sa poésie. En 2009, elle publie son premier recueil de poèmes, *Bâtons à message/Tshissinuashitakana*, qui lui vaudra le Prix des lecteurs du marché de la Poésie de Montréal en 2010.

**4.** De ses vers, une sagesse ancienne émerge, celle de son peuple. Nomade en son cœur, ses écrits sont une ode à la liberté, à la nature et au passage des saisons. Son œuvre est remplie des paroles des Anciens et des légendes innues. Avec son recueil *Bâtons à message*, une belle et grande collaboration naîtra entre Chloé Sainte-Marie et Joséphine Bacon. Cette dernière écrira, en innu, les textes des chansons du spectacle de Chloé Sainte-Marie. En 2011, *Nous sommes tous des sauvages* sera publié. Ce troisième recueil sera une seconde collaboration entre Joséphine et José Acquelin. Joséphine Bacon réside toujours à Montréal et symbolise la voix du peuple innu à travers son œuvre.

.....

.....

## CARACTÉRISTIQUES

- a)  Lisez les phrases du tableau. Repérez l'information reprise par les éléments soulignés.

|    | Phrases                                                                                                                              | Information reprise |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1. | « Grâce à sa connaissance de sa langue maternelle, l'innu-aimun, et <u>celle</u> du français, elle devient traductrice-interprète. » |                     |
| 2. | « Cette expérience <u>lui</u> permettra de concevoir ses propres documentaires... »                                                  |                     |
| 3. | « Amoureuse et passionnée de la culture innue et de ses traditions, elle souhaite <u>les</u> faire partager... »                     |                     |
|    | « De ses vers, une sagesse ancienne émerge, <u>celle</u> de son peuple. »                                                            |                     |

- b)   Relisez le texte *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*. Repérez les mots qui contiennent le son [k].

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Remarquez les différentes graphies du son [k].

|    | Les combinaisons de lettres | Exemples |
|----|-----------------------------|----------|
| 1. | « c » + voyelle (a, o, u)   |          |
| 2. | « qu » + voyelle            |          |
| 3. | « c » à la fin du mot       |          |
| 4. | « ch » dans plusieurs cas   |          |

- c)   Relisez le texte *La voix d'un peuple : Joséphine Bacon*. Repérez les mots qui contiennent le son [s]. Classez-les dans le tableau selon la graphie correspondante.

[illegible]

- d)   Relisez le texte. Repérez les mots qui contiennent la graphie « s » prononcée [z].

[illegible]

## ■ REPÈRES SOCIOCULTURELS ■

a) Observez les illustrations suivantes.



**Joséphine Bacon**  
Traductrice-interprète et poète



**Arthur Lamothe**  
Réalisateur, cinéaste et producteur



**Chloé Sainte-Marie**  
Chanteuse et actrice québécoise

b) Observez les illustrations suivantes.



## POUR ALLER PLUS LOIN

### DÉCOUVERTE

#### Compréhension générale

- a)  Lisez le texte *Le capteur de rêves*. Identifiez les éléments graphiques qui favorisent la compréhension. Identifiez les marqueurs textuels qui favorisent l'organisation du texte.



#### Description de l'objet

Le capteur de rêves est composé d'un *cercle* de bois de 10 cm. L'intérieur du cercle se compose d'un filet tissé semblable à une toile d'araignée. *Des cordes et des nœuds* sont suspendus au cercle. Enfin, certains éléments peuvent être ajoutés, comme des plumes ou des perles.

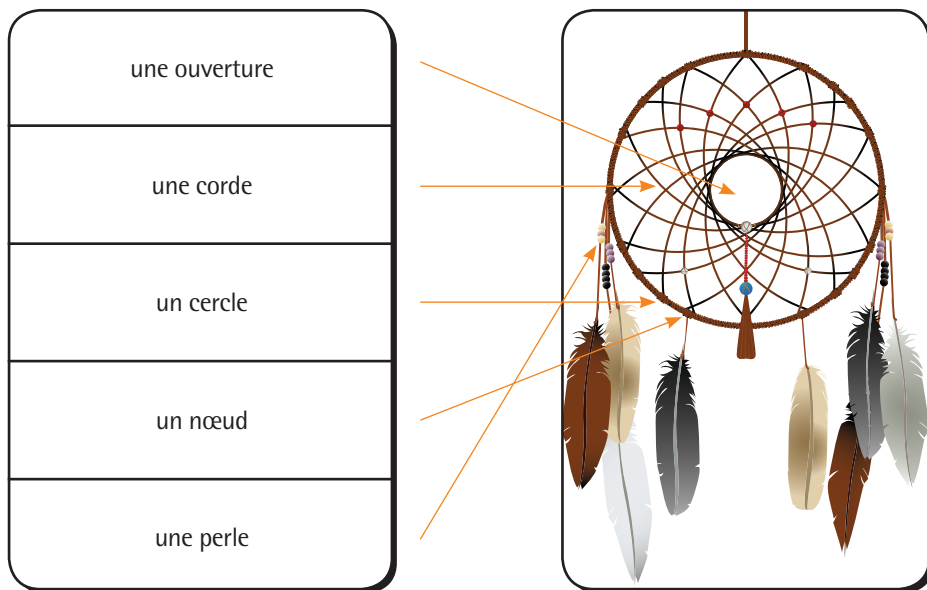
#### Symbolique

- *Le cercle* représente ce qui est sans commencement et sans fin. Donc, ce qui est éternel.
- *La corde et les nœuds* symbolisent le lien entre l'univers cosmique et la vie.
- *Les plumes* sont considérées comme un cadeau de l'oiseau. L'objet possède toujours le pouvoir de l'animal.

#### Pouvoir

Le capteur de rêves est un talisman d'origine amérindienne. Les Amérindiens croient que le capteur de rêves protège l'enfant des mauvais esprits et qu'il attire les bons rêves jusqu'à lui. En effet, pendant la nuit, les mauvais rêves sont arrêtés par le filet et restent prisonniers. Les bons rêves passent par les ouvertures du filet du capteur de rêves et glissent jusqu'à l'enfant. Ainsi, quand le matin se lève, les mauvais rêves ont été détruits.

b) Identifiez les parties composant l'illustration du capteur de rêves en utilisant les mots ci-dessous.



c) Associez l'idée principale au paragraphe correspondant.

|    | Idées principales                                                                  |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Chaque élément du capteur de rêves a une valeur symbolique.                        |
| 2. | Le capteur de rêves protège l'enfant des mauvais esprits et attire les bons rêves. |
| 3. | Le capteur de rêves se compose de plusieurs éléments.                              |

|   | Paragrophes  |
|---|--------------|
| A | paragraphe 1 |
| B | paragraphe 2 |
| C | paragraphe 3 |

### Compréhension détaillée

- a)   Déterminez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

|    | Affirmations                                                                    | Vrai | Faux |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| 1. | Le cercle supporte un filet qui ressemble à une toile d'araignée.               |      |      |
| 2. | Le cercle est la représentation de l'univers et de la vie.                      |      |      |
| 3. | Les plumes représentent le pouvoir de l'animal.                                 |      |      |
| 4. | Les Amérindiens croient que les bons rêves passent par les ouvertures du filet. |      |      |
| 5. | Le capteur de rêves est composé de nœuds, d'un cercle et de plumes.             |      |      |

- b)   Classez les énoncés suivants selon leur ordre d'apparition dans le paragraphe « Pouvoir de l'objet ».

|    | Énoncés                                                                | Ordre |
|----|------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. | Les mauvais rêves sont emprisonnés par le capteur de rêves.            |       |
| 2. | Le capteur de rêve est un talisman amérindien.                         |       |
| 3. | Les ouvertures du capteur de rêves laissent passer les bons rêves.     |       |
| 4. | Selon les Amérindiens, le capteur de rêves chasse les mauvais esprits. |       |
| 5. | Les premiers rayons du soleil détruisent les mauvais rêves.            |       |

## ■ CARACTÉRISTIQUES ■

- a)   Repérez dans le texte *Le capteur de rêves* les mots contenant le son [ã] et dont la graphie est « an », « am », « en » ou « em ». Classez les mots dans le tableau suivant selon leur graphie.

| An [ã] | Am [ã] | En [ã] | Em [ã] |
|--------|--------|--------|--------|
|        |        |        |        |

- b) Soulignez dans le texte les mots contenant le son [w] : « oi ».
- c) Encerclez dans le texte les mots contenant le son [e] : « er », « é ».

**Description de l'objet**

Le capteur de rêves est composé d'un *cercle* de bois de 10 cm. L'intérieur du cercle se compose d'un filet tissé semblable à une toile d'araignée. *Des cordes et des nœuds* sont suspendus au cercle. Enfin, certains éléments peuvent être ajoutés, comme des plumes ou des perles.

**Symbolique**

- *Le cercle* représente ce qui est sans commencement et sans fin. Donc, ce qui est éternel.
- *La corde et les nœuds* symbolisent le lien entre l'univers cosmique et la vie.
- *Les plumes* sont considérées comme un cadeau de l'oiseau. L'objet possède toujours le pouvoir de l'animal.

**Pouvoir**

Le capteur de rêves est un talisman d'origine amérindienne. Les Amérindiens croient que le capteur de rêves protège l'enfant des mauvais esprits et qu'il attire les bons rêves jusqu'à lui. En effet, pendant la nuit, les mauvais rêves sont arrêtés par le filet et restent prisonniers. Les bons rêves passent par les ouvertures du filet du capteur de rêves et glissent jusqu'à l'enfant. Ainsi, quand le matin se lève, les mauvais rêves ont été détruits.

- d) Observez la différence sémantique entre amérindien et Amérindien lorsqu'il est un adjectif d'un objet ou d'un produit, le mot s'écrit avec une minuscule; lorsqu'il est un nom de peuple, il revêt une majuscule.